

Victor Hugo

Les Misérables**Páginas 8-9**

1 1 G 2 I 3 R 4 U/M 5 U/M 6 A 7 B 8 Q 9 P 10 E 11 N 12 X 13 O 14 F 15 V 16 C 17 J 18 L 19 D 20 T 21 Z
22 H 23 K 24 Y 25 S 26 W.

Pages 20-23

1 presbytère - bague - auberge - mairie - auberge - prison - niche - collines - ville - maison - auberge - bague - chambre.

2 matin - charrette - cheval - vieillard - maire - inspecteur - bienfaiteur - pauvres - bracelets - imitations - ateliers - commandes - embauche - incendie - passeport - bagnard - misère - justice - évasion - ramoneur.

Résumé libre.

3 marcha - ouvrit - apparut - prit - traversa - mit - s'enfuit - s'ouvrit - apparut - s'écria - interrompit - lâchèrent - saluèrent - sortirent - reprit - prit - apporta.

4 Disculpé par l'évêque, Jean Valjean quitta la ville comme il s'enfuyait. Quelques heures plus tard, assis sur une pierre le long d'un sentier, Jean Valjean vit venir vers lui un ramoneur. C'était un de ces petits savoyards qui allaient de villes en villages nettoyer les cheminées en échange de quelques sous. Il devait avoir dix ans et rentrait chez lui avec son salaire : une belle pièce en argent qu'il faisait sauter dans sa main. Tout à coup, la pièce lui échappa et alla rouler jusque devant Jean Valjean qui instinctivement mit le pied dessus.

- Monsieur, dit le petit savoyard, ma pièce ?

- Comment t'appelles-tu ? dit Jean Valjean.

- Petit-Gervais, Monsieur.

- Va-t'en, dit Jean Valjean.

- Ma pièce, Monsieur !

Jean Valjean baissa la tête et ne répondit pas.

- Ma pièce ! cria l'enfant, ma pièce blanche ! mon argent !

L'enfant pleurait. La tête de Jean Valjean se releva. Il était toujours assis.

- Veux-tu bien te sauver !

L'enfant effaré le regarda, puis commença à trembler de la tête aux pieds, et, après quelques secondes de stupeur, se mit à s'enfuir en courant de toutes ses forces sans oser tourner la tête ni jeter un cri.

Lorsque Jean Valjean aperçut la pièce de quarante sous qui brillait parmi les cailloux, il s'élança convulsivement vers la pièce d'argent, la saisit, et, se redressant, regarda au loin dans la plaine. Il ne vit rien. Alors son cœur creva et il se mit à pleurer. C'était la première fois qu'il pleurait depuis dix-neuf ans.

5 **1** Vous avez là deux jolis enfants, Madame **2** Je m'appelle madame Thénardier **3** Amusez-vous toutes les trois **4** Regardez comme elles s'entendent bien ces petites **5** Voulez-vous me garder mon enfant **6** Il faudrait voir **7** Je donnerais six francs par mois **8** Pas à moins de sept francs. Et six mois payés d'avance **9** C'est mon mari **10** Je les donnerai **11** Et quinze francs à part pour les premiers frais **12** J'ai quatre-vingts francs. Je peux payer.

Pages 34-37

1 **1 FAUX** - Elle en trouva le lendemain de son arrivée grâce à la femme qu'elle avait rencontrée en arrivant à Montreuil-sur-Mer. **2 FAUX** - À Paris, quelques années plus tôt, Fantine avait fréquenté un étudiant qui l'a quittée brusquement alors qu'elle attendait un enfant de lui.

3 FAUX - Les Thénardier avaient accepté de garder Cosette car Fantine avait promis de leur verser de l'argent tous les mois. **4 FAUX** - Après sa journée de travail, Fantine rentrait immédiatement chez elle ; personne ne la connaissait, à part son propriétaire, le marchand de meubles et l'écrivain public. **5 FAUX** - Monsieur Madeleine ignorait que Fantine avait été

renvoyée ; la surveillante de l'atelier avait pris elle-même cette décision. **6 FAUX** – Fantine ne pouvait pas quitter la ville car elle devait de l'argent à son propriétaire et au marchand de meubles qui l'avait menacée de la dénoncer à la police si elle s'en allait. **7 VRAI** – Fantine vendit ses cheveux pour dix francs, avec lesquels elle acheta une robe pour sa fille ; elle vendit aussi ses deux dents de devant contre deux napoléons. **8 FAUX** – Fantine agressa un bourgeois mais fut disculpée par monsieur Madeleine qui passait par là et exigea sa libération.

2 a - est - a - prit - porte - commence - sourit - est - refuse - a - raconte - a - a - vient - a - est - savoure - a - fait - tremble - a - font - est - entre - dit - est - est - fait - crée - dirige - suffit - obéit - est - aime - craint - est - est - s'arrête - se désintéresse - a - réussit - manque - se ruine - est - rend.

3 1 f 2 e 3 c 4 b 5 d 6 g 7 a 8 h.

4 Réponse libre.

5 Dialogue libre.

Pages 48-51

1 1 J 2 G 3 H 4 C 5 D 6 L 7 A 8 K 9 N 10 I 11 B 12 F 13 P 14 M 15 E 16 O.

2 Le maire de Montreuil décide de conserver son identité car ...

- Javert le laissera finalement tranquille puisqu'il tient son Jean Valjean.
- Il n'est pour rien dans l'arrestation de cet autre lui-même : cela s'est fait sans lui.
- C'est la providence qui en a voulu ainsi ; son but est atteint, le reste ne le regarde pas.

Jean Valjean décide de se dénoncer car ...

- Si sa vie a un but, ce n'est pas sauver sa personne, mais son âme.
- En laissant condamner un innocent il commet une action infâme ; il redevient un voleur, il vole à un autre son existence et le condamne au bagne, à une mort vivante.
- En reprenant son nom, il achève sa résurrection, il ferme pour toujours la porte de l'enfer d'où il vient.
- Il sent qu'aux yeux de l'évêque le galérien Jean Valjean reprenant son identité serait admirable, alors que le maire de Montreuil, s'il laissait condamner un innocent à sa place, serait abominable.

3

| | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|---|---|
| 1 | P | R | É | S | I | D | E | N | T | P | T | R |
| 2 | C | F | O | R | Ç | A | T | S | A | R | É | E |
| 3 | R | I | L | É | C | R | O | I | T | O | M | S |
| 4 | Q | U | E | V | C | O | S | E | T | M | O | S |
| 5 | I | N | N | O | C | E | N | T | T | E | I | E |
| 6 | E | E | A | C | C | U | S | É | S | S | N | M |
| 7 | M | A | L | A | D | I | E | T | L | S | S | B |
| 8 | A | F | I | T | L | L | E | I | L | E | L | L |
| 9 | É | G | I | I | T | T | I | M | E | D' | U | A |
| 10 | D | É | N | O | N | C | I | A | T | I | O | N |
| 11 | N | H | O | N | M | M | E | R | I | C | H | C |
| 12 | C | O | N | S | C | I | E | N | C | E | E | E |

car il croit que Cosette est la fille illégitime d'un homme riche, auquel il espère soutirer beaucoup d'argent.

4 Production orale libre.

5 dans - à - de - vers - avec - à - de - en - à - de - de - de - sur - dans - entre - par - de.

Pages 62 - 65

1 Cosette était utile aux Thénardier de deux manières, ils se faisaient payer par la mère et ils se faisaient servir par l'enfant. Si bien que quand la mère cessa tout à fait de payer, les Thénardier gardèrent Cosette. Elle leur remplaçait une servante. En cette qualité, c'était elle qui courait chercher de l'eau quand il en fallait. Aussi l'enfant, qui avait très peur de devoir aller à la source la nuit, avait-elle grand soin de ne jamais faire manquer l'eau à la maison.

2 Production écrite libre.

3

A B C D E F G H I J K L M N O

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | I | N | H | A | B | I | T | É | L | V | I | D | E | A | I |
| 2 | T | R | E | M | P | É | S | S | E | C | S | E | Z | D | - |
| 3 | M | O | I | C | H | A | U | D | R | G | L | A | C | É | E |
| 4 | P | R | E | N | D | E | R | G | R | A | N | D | E | C | M |
| 5 | O | P | R | É | J | O | U | I | S | S | A | N | T | H | M |
| 6 | N | O | E | S | R | E | D | R | E | S | S | É | E | A | A |
| 7 | D | T | M | A | U | L | É | G | E | R | A | P | R | R | L |
| 8 | É | E | P | É | S | C | E | C | O | U | R | T | N | N | H |
| 9 | C | L | L | T | S | I | L | M | A | D | X | A | M | É | E |
| 10 | O | É | I | E | S | A | P | A | E | P | R | C | O | I | U |
| 11 | U | T | Q | U | A | F | F | L | I | G | E | A | N | T | R |
| 12 | V | O | H | A | B | I | T | É | N | R | M | S | E | L | E |
| 13 | E | A | H | A | B | I | L | L | É | P | O | R | A | T | U |
| 14 | R | É | E | L | L | C | O | U | R | B | É | E | M | N | X |
| 15 | T | E | S | O | M | B | R | E | B | A | T | T | R | A | T |

sombre / clair - inhabité / habité - courbé / redressé - rempli / vide - pesant / léger - décharné / potelé - trempé / sec - glacé / chaud -découvert / habillé - affligeant / réjouissant - grand / court - malheureux / heureux : « **Laissez-moi reprendre mon seau à présent, si madame s'aperçoit qu'on me l'a porté, elle me battra** ».

Pages 76 - 79

1 avoir quitté - se retrouvent - appartement - maison - **famée** - **cours** - souvenir - épreuves - **goût** - apprend - jouer - **sourire** - mauvais - **piste** - **dénoncé** - voisine - **échappe** - policiers - l'arrêter - **rues** - emmenant - **fond** - **issue** - **échappe** - miraculeusement - poursuivants - escaladant - l'autre - rencontre - l'homme - **sauvé** - **jardinier** - **savoir** - **refuge** - reconnaissance - encore - homme - **abri** - **profite** - lendemain - confiance - bénéficie - supérieure - demander - permission -fille - employé - admise - **cours**.

2 1 E 2 D 3 L 4 K 5 C 6 B 7 J 8 G 9 H 10 F 11 I 12 A.

3 Une petite fille de sept à huit ans **qui** avait été confiée par sa mère à un aubergiste du pays, avait été volée par un inconnu. Cette note passa sous les yeux de Javert, et **le** rendit rêveur. Le nom de Fantine **lui** était bien connu. Il se souvenait que Jean Valjean **l'**avait fait éclater de rire, **lui** Javert, en **lui** demandant un répit de trois jours pour aller chercher l'enfant de cette créature. Il s'attendait à trouver là un grand éclaircissement ; il **y** trouva une grande obscurité. ... ses plaintes à propos de l'enlèvement de Cosette auraient pour premier résultat de fixer sur **lui**, Thénardier, et sur beaucoup d'affaires troubles **qu'**ils avaient, l'étincelante prunelle de la justice. Et d'abord, comment se tirerait-il des quinze cents francs **qu'**il avait reçus? Il coupa court, mit un bâillon à sa femme, et fit l'étonné quand on **lui** parlait de l'enfant volé. Il **n'y** comprenait rien ; sans doute il s'était plaint sur le moment de ce qu'on **lui** «avait enlevé» si vite cette chère petite ; il aurait voulu par tendresse **la** garder encore deux ou trois jours ; mais c'était son «grand-père» qui était venu **la** chercher le plus naturellement du monde. Il avait ajouté le grand-père, **qui** rendait plus vraisemblable son récit. Ce fut sur cette histoire **que** Javert tomba en arrivant à Montfermeil.

4 Production écrite libre.

5 1 e 2 c 3 b 4 a 5 d.

Pages 90 - 93

1

A B C D E F G H I J K L M N O

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | O | N | P | D | É | T | U | D | I | A | N | T | S | L | E |
| 2 | V | R | A | R | É | V | O | L | T | E | I | T | T | O | D |
| 3 | O | I | U | J | I | O | A | V | O | C | A | T | U | G | É |
| 4 | B | N | R | A | S | S | A | S | S | I | N | A | T | I | M |
| 5 | I | D | S | P | C | V | O | I | S | I | N | S | O | S | O |
| 6 | E | I | G | R | I | C | E | N | F | M | M | E | N | S | C |
| 7 | N | G | C | R | E | S | O | M | N | E | E | R | D | C | R |
| 8 | F | E | M | P | A | N | T | L | P | I | N | A | E | É | A |
| 9 | A | N | E | R | P | N | F | O | O | L | E | É | S | L | T |
| 10 | I | T | N | A | E | A | D | O | L | N | O | R | T | É | I |
| 11 | T | S | O | R | U | R | P | - | R | E | E | I | I | R | E |
| 12 | E | R | T | G | P | É | È | T | P | T | T | L | N | A | E |
| 13 | U | E | T | E | L | R | R | L | E | È | S | V | I | T | C |
| 14 | R | T | E | N | E | I | E | M | S | E | R | G | E | N | T |
| 15 | E | S | S | T | C | O | Ï | N | C | I | D | E | N | C | E |

ARGENT (D10-V), ASSASSINAT (D4-H), AVOCAT (G3-H), BIENFAITEUR (A4-V), COÏNCIDENCE (E15-H), COLONEL (F6-D), DÉMOCRATIE (O2-V), DESTIN (M7-V), EMPLOI (G6-D), ÉTUDIANTS (E1-H), FENÊTRE (I6-D), GRAND-PÈRE (C6-D), INDIGENTS (B3-V), LOGIS (N1-V), MENOTTES (C8-V), PEUPLE (E9-V), PÈRE (G11-V), PISTOLET (D5-D), PRISONNIER (C1-D), RENFORT (D6-D), RÉVOLTE (D2-H), SCÉLÉRAT (N6-V), SERGENT (I14-H), VOISINS (F5-H).

(H = horizontalement - V = verticalement - D = diagonalement)

On devrait toujours commencer par arrêter les victimes

- 2** **1 FAUX** - Il vivait seul. **2 FAUX** - Pontmercy avait accepté de ne jamais voir son fils. **3 VRAI** - À Vernon. **4 FAUX** - Il n'avait que sa demi-solde d'officier pour vivre. **5 VRAI** - À la mort de sa fille, monsieur Gillenormand avait voulu que son petit-fils vienne habiter chez lui. **6 FAUX** - Marius avait honte de son père. **7 VRAI** - son grand-père interceptait les lettres que lui écrivait son père. **8 VRAI** - Il l'avait surnommé « Le brigand de la Loire ».

3 Dialogue libre.

4 Au **monsieur bienfaisant** de l'église Saint-Jacques-du-Haut-Pas

Homme **bienfaisant**,

Si vous **daignez accompagner** ma fille, vous verrez une **calamité** misérable. Les destins sont terribles pour certains et trop **prodigues** ou trop **protecteurs** pour d'autres. **J'attends** votre présence ou votre offrande, si vous **daignez** la faire, et je m'honore d'être, homme vraiment **magnanime**, votre très humble et très obéissant serviteur.

Mon aimable voisin, jeune homme !

Ma fille **aînée** vous dira que nous sommes sans un morceau de pain depuis deux jours. Si je ne suis point **déçu** dans ma pensée, je crois devoir espérer que votre cœur **généreux** s'humanisera à cet exposé et vous subjuguera le désir de m'être **propice** en **daignant** me prodiguer un léger bienfait.

Je suis avec la considération **distinguée** qu'on doit **aux bienfaiteurs** de l'humanité.

5 Réponse libre.

Pages 104 - 107

1 A B C D E F G H I J K L

| | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | O | B | A | R | R | I | C | A | D | E | J | I |
| 2 | R | A | T | A | D | R | E | S | S | E | U | Y |
| 3 | G | N | Y | B | M | L | E | T | T | R | E | F |
| 4 | U | C | V | Y | N | D | I | S | P | U | T | E |
| 5 | E | P | G | V | I | E | I | L | L | A | R | D |
| 6 | I | N | S | U | R | R | E | C | T | I | O | N |
| 7 | L | B | O | N | H | E | U | R | D | F | U | I |
| 8 | Q | J | T | D | É | P | A | R | T | E | R | V |
| 9 | M | K | P | E | R | M | I | S | S | I | O | N |
| 10 | I | O | Y | A | S | B | A | I | S | E | R | E |
| 11 | A | M | O | U | R | D | M | A | I | S | O | N |
| 12 | B | T | D | J | A | R | D | I | N | M | L | S |

Résumé libre.

- 2** Un jour Cosette se regarda par hasard **dans son** miroir et se trouva jolie. Ceci la jeta dans un trouble singulier. Jusqu'à ce moment elle n'avait point songé à sa figure. Elle se voyait dans son miroir, mais elle ne **s'y regardait** pas. Et puis, on lui avait souvent **dit qu'**elle était laide. Or, voici que tout d'un coup son miroir lui disait le contraire. Elle ne dort pas de la nuit. Le lendemain elle se regarda, **mais non** par hasard. Elle ne put que constater que le miroir ne mentait pas : elle était **belle et jolie**. Sa taille s'était faite, sa peau avait blanchi, ses cheveux s'étaient lustrés, une splendeur inconnue s'était allumée dans ses prunelles **bleues**. **La** conscience de sa beauté lui vint toute entière, en une **minute**, **comme** un grand jour qui se fait. Elle descendit au jardin, se croyant reine, entendant les oiseaux chanter, **c'était en hiver**, voyant le ciel doré, le soleil dans les arbres, des fleurs **dans les** buissons, **éperdue, folle**, dans un ravissement inexprimable.
- 3** avec - sur - pour - pour - avant - par - dans - dans - par - après - à - de - de - au - de - à - aux - aux - à - à - au - à - à côté de - sous - sur.

4

| | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | I | M | M | E | N | S | E | | | F | O | U |
| 2 | | | D | O | U | L | E | U | R | E | | |
| 3 | P | R | O | F | O | N | D | Y | E | U | X | |
| 4 | I | A | B | R | A | S | M | I | N | U | T | E |
| 5 | N | Y | S | I | G | N | A | T | U | R | E | |
| 6 | U | N | | | É | T | R | A | N | G | E | S |
| 7 | U | N | | E | N | T | I | E | R | | L | I |
| 8 | Ï | | G | É | N | É | R | E | U | X | U | E |
| 9 | M | I | S | T | E | R | I | E | U | X | I | N |
| 10 | | I | N | C | E | N | D | I | E | Â | M | E |
| 11 | C | O | M | M | E | N | C | E | M | E | N | T |
| 12 | | M | A | I | N | T | E | N | A | N | T | |

HORIZONTALEMENT

A1. IMMENSE - J1. FOU - C2. DOULEUR - A3. PROFOND - H3. YEUX - C4. BRAS - G.4 MINUTE - C5. SIGNATURE - E6. ÉTRANGE - D7. ENTIER - C8. GÉNÉREUX - A9. MYSTÉRIEUX - B10. INCENDIE - J10. ÂME - A11. COMMENCEMENT - B12. MAINTENANT.

VERTICALEMENT

A4. INOUÏ - B3. RAYON - J1. FEU - K7. LUI - L6. SIEN.
mystérieuses - étrange - âme - douleur - commencement - rayons - généreuse - immense - signature - minute - lui - inouïe - profonde - bras - folle - feu - maintenant - entière - sienne - incendie - yeux.

Pages 118 -121

1 réponses libres.

2 Il faut que les deux solutions **soient** combinées et n'en **fassent** qu'une - Il faut que vous **résolviez** les deux problèmes, que vous **encouragez** le riche et que vous **protégiez** le pauvre, que vous **supprimiez** la misère, que vous **mettiez** un terme à l'exploitation injuste du faible par le fort, que vous **mettiez** un frein à la jalousie inique de celui qui est en route contre celui qui est arrivé, que vous **ajustiez** mathématiquement et fraternellement le salaire au travail, que vous **mêliez** l'enseignement gratuit et obligatoire à la croissance de l'enfance et que vous **fassiez** de la science la base de la virilité, que vous **développiez** les intelligences tout en occupant les bras, que vous **soyez** à la fois un peuple puissant et une famille d'hommes heureux, que vous **démocratisiez** la propriété, non en l'abolissant, mais en l'universalisant, de façon que tout citoyen sans exception soit propriétaire ; en deux mots, que vous **sachiez** produire la richesse et que vous **sachiez** la répartir.

3 1 S 2 I 3 Y 4 V 5 B 6 W 7 H 8 K 9 Q 10 A 11 O 12 J 13 G 14 M 15 N 16 E 17 F 18 T 19 R 20 L 21 Z 22 U 23 C 24 P 25 X 26 D.

4 domestique - transporté - envoyé - essuyait - tâtait - apparut - aperçut - rapporté - ouvrit - s'arrêta.

5 Réponse libre.

Pages 132 - 133

1 Production écrite libre.

2 Production écrite libre.

Pistes de lecture

Le texte s'articule autour des trois caractéristiques de l'existence de Jean Valjean :

a l'anonymat : aux environs de la fosse commune - on n'y lit aucun nom - une main - (quatre vers) devenus illisibles ... et qui probablement sont aujourd'hui effacés.

b la solitude : dans un angle désert - elle n'est voisine d'aucun sentier - l'on n'aime pas aller de ce côté-là.

c la simplicité : loin de tous ces tombeaux de fantaisie - une pierre - (une pierre) toute nue - On n'a songé en la taillant qu'au nécessaire de la tombe - a écrit au crayon.

d la nature humble et sauvage : liserons, chiendents, mousses, moisissure, lichen, lézards, folles avoines, fauvelles.

| | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | P | Q | R | S | T |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | L | A | P | P | A | R | T | E | M | E | N | T | E | M | P | L | O | Y | É | E |
| 2 | S | B | Â | T | I | S | S | E | L | O | I | L | O | G | I | S | S | F | O | P |
| 3 | P | N | T | I | H | J | A | U | B | E | R | G | I | S | T | E | L | E | S | R |
| 4 | R | J | G | N | Ô | A | B | A | G | N | A | R | D | B | É | V | Ê | C | H | É |
| 5 | I | A | E | F | P | R | A | G | N | E | S | M | A | I | R | I | E | R | L | F |
| 6 | S | R | N | I | I | D | A | I | N | F | I | R | M | E | R | I | E | E | V | E |
| 7 | O | D | D | R | T | I | B | C | A | F | É | B | A | G | N | E | E | L | T | C |
| 8 | N | I | A | M | A | N | U | F | A | C | T | U | R | E | S | V | T | I | A | T |
| 9 | P | N | R | I | L | I | R | E | D | É | T | E | N | U | R | E | O | G | U | U |
| 10 | R | U | M | E | J | E | E | A | G | M | A | I | S | O | N | Q | E | I | D | R |
| 11 | E | D | E | R | U | R | A | T | U | E | G | O | U | T | F | U | O | E | I | E |
| 12 | F | R | R | Ç | G | A | U | E | F | A | B | R | I | Q | U | E | T | U | S | E |
| 13 | E | S | I | T | E | É | G | L | I | S | E | T | A | I | L | L | É | S | E | D |
| 14 | T | T | E | M | O | I | N | I | T | R | I | B | U | N | A | L | A | E | C | N |
| 15 | G | E | N | D | A | R | M | E | L | O | C | A | T | A | I | R | E | M | U | S |
| 16 | L | A | R | A | U | B | E | R | G | E | O | B | E | H | A | N | G | A | R | R |
| 17 | C | O | U | V | E | N | T | O | U | F | O | R | Ç | A | T | G | E | S | É | D |
| 18 | U | S | O | U | T | E | R | R | A | I | N | J | B | A | R | A | Q | U | E | U |
| 19 | C | L | I | E | N | T | C | H | A | M | B | R | E | G | M | A | I | R | E | E |
| 20 | H | Ô | T | E | L | D | E | V | I | L | L | E | O | U | V | R | I | E | R | S |

HORIZONTALLEMENT

1 Appartement - Employé **2** Bâtisse - Logis **3** Aubergiste **4** Bagnard - Evêché **5** Mairie
6 Infirmerie **7** Café - Bagne **8** Manufacture **9** Détenue **10** Maison **11** Égout **12** Fabrique **13** Église
14 Témoin - Tribunal **15** Gendarme - Locataire **16** Auberge - Hangar **17** Couvent - Forçat
18 Souterrain - Baraque **19** Client - Chambre - Maire **20** Hôtel de ville - Ouvriers.

VERTICALEMENT

A Prison - Préfet **B** Jardin **C** Gendarmerie **D** Infirmier **E** Hôpital - Juge **F** Jardinier **G** Bureau
H Atelier **P** Évêque **R** Religieuse - Masure **S** Taudis - Curé **T** Préfecture :
 « Les lois font les bagnes. La veste rouge du forçat est taillée dans la robe rouge du juge. »